

WALK RALLY

International Walk Rally 2019

三鷹国際交流ウォークラリー

5-19

12:00-16:00pm
Sun. @MISHOP

5月、公園や街を歩くと、色とりどりの花が咲きみだれ、新緑がまぶしい季節です。

三鷹国際交流協会(MISHOP)では、毎年5月の第3日曜日「全国ウォークラリーの日」に国際交流ウォークラリーを行っています。

ウォークラリーは、コマ図という地図で正確なコースを探しながら、規定タイムより近いタイムでゴールを目指す、とても楽しいアウトドアスポーツです(早すぎても遅すぎても減点です)。途中、クイズを解いたり観察ゾーンがあったりと、頭もけっこう使います。MISHOPのウォークラリーでは、日本人と外国籍の方が一緒にチームを組みます。初めて会う人同士でも、目指すゴールはただひとつ。言葉は何とかなるものです。楽しむ心があれば大丈夫、ふるってご参加ください。

5月是一个，漫步在公园或街道时，可欣赏到五彩缤纷盛开的花朵，和嫩绿鲜艳的季节。每年五月的第三个星期日「全国步行拉力赛节」这一天，三鷹国際交流協会(MISHOP)举办国际交流步行拉力赛。

步行拉力赛指，按照路线图，在解决各种问题中，集体步行前进，在规定时间内(太早或太迟都扣分)到达终点的竞赛，是一项非常有趣的野外游戏。赛程中会出现猜谜或观察自然等问题，是需要动脑力的喔！

MISHOP 举办的步行拉力赛，由日本人 和外国人组成一个小组来进行竞赛。虽然大家都是初次见面的伙伴，但指向的目标是相同的。语言不通并不重要，只要本着享受游戏乐趣的心情就没问题的喔！请踊跃报名参加。

5월은 공원이거나 거리에 가지각색의 꽃들이 만발하고 신록이 눈부신 계절입니다.

미타카국제교류협회(MISHOP)에서는 매년 5월 셋째주 일요일 '전국 워크래리의 날'을 맞아 국제교류 워크래리를 실시하고 있습니다.

워크래리란 코마도라는 지도로 정확한 코스를 찾아가며 정해진 시간내(너무 빠르거나 늦어도 감점)에 목적지에 도착하는 매우 즐거운 실외 스포츠의 하나입니다. 도중에 퀴즈를 풀기도 하고 관찰지역도 있기 때문에 지능을 필요로 하는 스포츠입니다.

MISHOP 의 워크래리는 일본인과 외국국적 시민이 함께 팀을 이루어 진행됩니다. 처음 만나는 사람들끼리 함께 골인을 목표로 즐거운 교류를 나눕시다. 여러분의 많은 참여 바랍니다.

Fresh air, blooming flowers, clear sky, and bright greenery, our town is filled with spring power. MISHOP is holding the "Walk Rally" this coming May. Why don't you go out with us? The Walk Rally is an outdoor game, where teams walk together and compete to finish at an ideal completion time, following a course map and answering mystery questions. Each team consists of Internationals and Japanese members. Let's enjoy a beautiful May day in nature with many friends.

毎年恒例、大人気のウォークラリー！春の武蔵野路を様々な国の方々と交流しながら歩いて、友達を作ろう！お手伝いをしてくれるボランティアスタッフも募集しています！！

歩きやすい服装と靴で来てね。

日時： **5月19日(日)** 12:00-16:00

集合： 井の頭公園駅前

コース： 井の頭公園～三鷹国際交流協会

(ゴール後、表彰式を行います。)

参加費： 1000円【前払制】(お支払いいただいた参加費は返金できませんので予めご了承ください。)

定員： 先着 80名

申込： 4月18日(木)迄に MISHOP に申し込む

※昼食は食べてきてください。

※当日雨天の場合には、朝 9:30 に決定します。

毎年恒例の春游即将举行!和世界各国的朋友漫步春天的武蔵野路!同时召集义工!请穿着方便行走的服装与球鞋来喔!

时间： **5月19日(周日)**

12:00~16:00

集合： 井之头公园站前

路线： 井之头公园～三鷹国際交流協会
(到达终点后还将举行颁奖典礼)

费用： 100 日元【预付】

(已交付的参加费不予退还，希望您谅解)

定员： 80 人

申请办法： 4月18日(周四)为止到 MISHOP

*请用完午饭后前来参加。

*如遇雨天早上 9:30 左右决定是否举行。

매년 인기리에 실시되는 워크래리! 올해도 봄을 맞아 여러 나라의 사람들과 무사시노로를 걸으면서 함께 교류하고 친구를 만들어 보지 않겠습니까?

도와주실 자원봉사 스텝도 모집중입니다.

걷기 편한 복장과 신발로 오세요.

일시: **5월19일(일)** 오전 12:00-16:00

집합: 이노카시라 고엔에키 앞

코스: 이노카시라 공원 ~ 미타카국제교류협회

(골인후, 표창식 있음)

참가비: 100 엔【선불】

(이미 지불한 참가비는 반환되지 않습니다)

정원: 선착순 80 명

신청: 4월 18일(목)까지 미숨으로 신청

※점심식사후 집합하여 주십시오.

※우천시에는 아침 9:30 에 결정합니다.

Walk Rally is good for your health and a great opportunity to make friends with many people from all over the world! Wear relaxed outdoor clothing!

Date & Time : **19th. May (Sun.)** 12:00~16:00

Meeting Place: At Inokashira Park Station

Course : Inokashira Park Station ~

Mitaka International Society for Hospitality

Fee : ¥100 【Payment in advance】

(Once it is paid, we can't return the fee.)

Capacity : First 80people

Application : Call MISHOP by 18th April

*Have lunch before you come.

*If it rains, we will cancel before 9:30 am.

主催： 公財)三鷹国際交流協会 (MISHOP)

当日携帯電話： 090-1404-1139

TEL： 0422-43-7812

URL： <https://www.mishop.jp/>

住所： 〒181-0013 三鷹市下連雀3-30-12三鷹市中央通りタウンプラザ4階

Mitaka City Chuo-dori Town Plaza 4th floor, Shimorenjaku 3-30-12, Mitaka City

★当日、直接会場での受付はいたしませんのでご注意ください。

Be sure to apply before the day of Walk Rally.

お申込みの際に頂いた個人情報につきましては、本事業及び関連事務についてのみ使用します。また、データの保管や削除など、個人情報については厳重な管理をします。

Your personal information on the application will be used only for the purpose of this event. It will be deleted when no longer necessary.

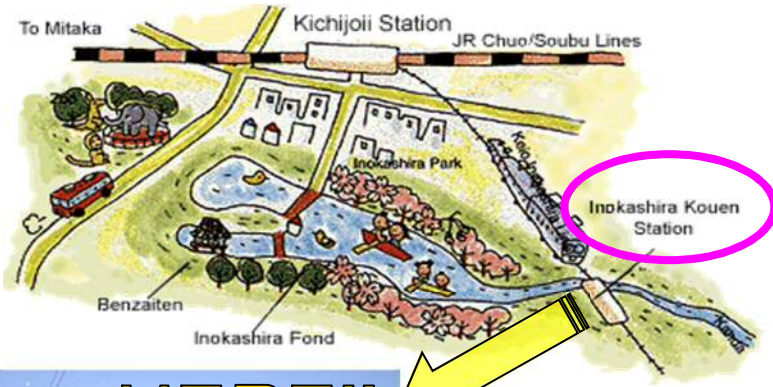
신청하실 때 제공하신 개인정보에 관해서는 본 사업 및 이와 관련된 사무에 한해서만 사용됩니다.

또한 정보의 관리나 삭제 등의 개인정보에 관해서는 엄중히 관리하고 있습니다.

신청시你所填的个人信息只会用于本活动以及相关事务。另外个人信息的保管与删除都将被妥善处理。

たのし〜く
あるこう

ウォークラリーって どうやるの？



12:00 集合は井の頭公園駅前です。
昼食は食べてきてね
12:00 Finish your lunch before gathering
at Inokashira-koen Station. Don't be late!
12:00 集合地点在井之頭公園站前。
请用完饭后，前来参加喔！
12:00, 집합은 이노카시라 고엔에키마에입니다.
점심식사후 집합하여 주십시오.



まずは、総合受付へ
First, to the reception
首先报到
우선 종합접수처로



ルール説明は、しっかり聞きましょう
Listen carefully to the explanation
好好理解注意事项及规则。
워크래리의 규칙설명을 잘 숙지합시다.



お待たせしました、あなたのグループが
決まりました。メンバー同士で顔合わせ。
Meet with your group members,
introduce yourself.
来，小组决定了。大家认识一下吧。
팀이 정해지면 멤버들과의 첫 대면!



ハイ、はじめまして こんにちは!!
きょうはよろしくおねがいします。
Hi, nice to meet you.
Let's have fun today!
你好，今天我们一起努力吧！
안녕하세요. 처음 뵙겠습니다.
오늘 다같이 즐겁게 보내요.



地図を手にクイズを解きながら、さあ一緒にゴール
を目指そう！仲良く交流、迷子にならないで。
With your new friends, follow the map,
answer the quiz.
边看地图边找答案，大家齐心协力一起走向
终点。请注意不要迷路。
지도를 보면서 퀴즈도 풀고 멤버들과 사이 좋게
골인 지점으로!



ゴール地点、最後に観察ゾーンクイズが待ち
かまえているヨ。覚えてきた答えを
書き込んで、グループの一人が解答用紙を
提出したら、ついにゴール!! 時間を記入して
もらおう。かくしタイムにも注意!

There is an observation quiz at the end.
Answer all questions, and then
The Goal!!
到达终点后，请领取观察站的问题用纸。
请在把答案写到解答用纸上。提交答案时
间即为到达终点时间。请不要忘记写清到
达终点的时间。
골인 지점에서는 관찰지역 퀴즈가
출제됩니다. 퀴즈 정답을 제출하면 골인!



いよいよ順番にスタート!! Start in turn.
好了，开始吧！
각 팀의 순서대로 출발!

いっしょに、楽しいウォークラリーの準備を
手伝ってくださる方を募集しています!

ボランティア・サポーター Voluntary Staff needed !!

●活動日程 準備会：4/9 火&5/14 火、18:30-
実踏：4/21 日 12:00-井の頭公園駅、本番当日は朝集合

このイベントのボランティア・サポーターを募集、
当日など、ウォークラリーのお手伝いもいませんか？

Staff for the Walk Rally is needed.
Come on & join us!

워크래리 프로젝트팀 시작! 자원봉사스텝 모집
워크래리를 함께 기획해 봅시다.

步行拉力赛计划小组结成 募集小组成员
一起来制定步行拉力赛的计划吧!

公益財団法人三鷹国際交流協会・MISHOP からのご案内

MISHOP 国際交流ウォークラリー2019

－ 参加者・ボランティア募集 －

こんにちは。三鷹国際交流協会です。

5月19日(日) 12:00-開催予定の「MISHOP 国際交流ウォークラリー2019」についてご案内申し上げます。

この「MISHOP 国際交流ウォークラリー」は、3つの目的、①地域の国際交流、②外国人の皆さんに自分の住む街を知っていただく、③MISHOP を知る、ということを基に、毎年実施しています(1991年から)

地域で暮らす外国籍の皆さん、特に、この春来日したばかりの方等に、ご自身の街の名所・旧跡・魅力、そして、生活に必要な防災拠点や仕組みを理解していただく機会・きっかけとして、毎年5月第3日曜「全国ウォークラリーの日」に、大勢のボランティアの担い手により、開催しています。

外国人の方と心がふれあえる大変楽しいイベントで「友達づくり」等にもオススメです。子どもさんから大人の方まで、どなたでも参加できます。ぜひお待ちしております。

今回も、ラリー参加者とボランティアを募集します。ラリー参加だけの方、ボランティア活動のみ、あるいは兼務、参加の仕方は自由です。ラリー参加の方は参加費 100 円が必要です(イベント保険加入)。

ボランティアに興味のある方は、事前ミーティングが5月14日(火) 18:30-(準備作業は18:00-)にあります。ミーティングに参加できない方でも、当日ボランティアとしてご活躍いただけます。楽しくボランティアをしてみたい人、お待ちしております。

- ボランティアスケジュール： 5/14(火)18:00-作業・ミーティング、
集合場所： 当日5/19(日)
- ①10:00 に@MISHOP あるいは、②11:00 に@京王井の頭公園駅(スタート地点)
- ボランティア内容： 受付・会場設営・誘導、司会、巡回パトロール、他
- 問合せ・申込は、三鷹国際交流協会の協会ホームページからあるいは
Eメール mishop@mishop.jp へ (Tel.0422-43-7812)
ご不明な点等、お気軽にどうぞ (*詳細は、イベント・チラシを御覧ください)

ミシヨツプ MISHOPの日本語支援活動の紹介

ー ボランティア募集 ー



● 子ども教室

(毎週土曜午前 10:00-12:00、@MISHOP)

1 教室の目的

三鷹市立小・中学校に在籍する外国につながる児童・生徒が、楽しく充実した学校生活を送れるよう、生活対応言語を中心とした日本語の習得支援と、学習思考言語を中心とした教科の習得支援を行っています。(2009年から活動、三鷹市教育委員会委託事業)

2 対象 (子ども)

日本語能力が十分でないために学校生活に支障をきたしている、市立小・中学校に在籍する外国籍の児童・生徒。

現在、アジアの子ども達を中心に20余人が登録・通室中(2019年4月現在)

3 形式・日程・ボランティア

MISHOPの会議室を使用し、毎週土曜日午前10時~12時にボランティアスタッフのローテーションによるマン・ツー・マンの指導を行う。

3カ月ごとに、ボランティア・サポーターの予定などを勘案しながら、ローテーションを確定します(担当日程、担当する児童・生徒名、日本語習得支援と教科習得支援の別、教科習得支援の場合には科目など)。個人に応じて、月数回~毎週可(※協会のご入会をお願いします)
(※登録数18人 -2019年4月現在)

● 子ども語学サポート

子どもが通う学校へ日本語指導員派遣

日本語指導員を学校へ派遣、「取り出し授業」を実施。支援時間は20~40時間、「サバイバル日本語」から指導を開始します。MISHOPがボランティアを紹介、教育委員会と契約・派遣、専門知識を有するボランティア、有資格者が対象となります。

(保護者への日本語習得支援フォロー)

● 日本語教室

初心者向け、毎週土曜 10:00-11:30 要事前研修

● 日本語個人レッスン 'LLJ'

Let's Learn Japanese

自身の都合の良い時間帯にボランティアとして1対1のペア単位で、週1回の活動
春の来日外国人急増に備えてボランティア急募中です!

● ジャパニーズ・ラウンジ

毎週火曜午前と金曜午後、日本語で外国人と交流。茶道や浴衣着付体験等も随時実施

検索 mishop

お気軽におたずねください 公財)三鷹国際交流協会 Tel.0422-43-7812 mishop@mishop.jp